

English	Español	Français
abstraction of fossil water	extracción de aguas fósiles	extraction des eaux fossiles
access to drinking water supply	acceso al agua potable	accès à l'eau potable
accumulation	acumulación	accumulation
actual evapotranspiration	evapotranspiración real	évapotranspiration réelle
agricultural water managed area	superficie total con gestión del agua para agricultura	superficie totale avec contrôle de l'eau pour l'agriculture
agriculture drainage water	agua de drenaje agrícola	eau de drainage pour l'agriculture
annuals area	superficie con cultivos anuales	superficie de cultures annuelles
arable land	tierras arables	terres arables
area of harvested crops under irrigation	superficie regada cosechada	superficie des cultures irriguées et récoltées
area salinized by irrigation	superficie salinizada por el riego	superficie salinisée par l'irrigation
area waterlogged by irrigation	área anegada por el riego	superficie engorgée par l'irrigation
area waterlogged outside irrigation	área anegada fuera del perímetro de riego	superficie engorgée sur des terres non irriguées
average cost of drainage development	coste medio de desarrollo del drenaje	coût moyen de l'aménagement du drainage
average cost of irrigation development	coste medio de puesta en riego	coût moyen de l'aménagement de l'irrigation
average cost of irrigation rehabilitation	coste medio de rehabilitación de infraestructura de riego	coût moyen de la réhabilitation de l'irrigation
average cost of operation and maintenance	coste medio de operación y mantenimiento	coût moyen de l'exploitation et de l'entretien
average overexploitation of groundwater	sobreexplotación de recursos subterráneos	surexploitation des eaux souterraines
average precipitation	precipitación media	précipitation moyenne
base flow	caudal base	débit de base
basin irrigation	riego por compartimientos	irrigation par compartiments
bench	banqueta	banquette
bio-drainage	drenaje biológico	biodrainage
border irrigation	riego por eras	irrigation à la planche
bund	camellón	bouvrelet
canal evaporation losses	pérdidas por evaporación en los canales	pertes par évaporation des canaux
capacity of a well	capacidad de un pozo	capacité d'un puits
capacity of dams	capacidad total de embalse	capacité totale des barrages
catchment area	área de captación	aire de collecte
channel floor	flujo en canales	écoulement à surface libre
cistern	cisterna	citerne
command area for irrigation	zona de control por el riego	zone de contrôle pour l'irrigation

consumptive water use of a plant	uso de consumo del agua de las plantas	utilisation consommatrice de l'eau des plantes
contingent valuation	valoración contingente	évaluation contingente
contour line	curva de nivel	ligne en courbe de niveau
conveyance channel	canal de conducción	canal d'amenée
conveyance losses	pérdidas durante el transporte	pertes de transport
corrugation irrigation	riego por corrugación	irrigation à la raie
cost-benefit analysis	análisis coste-beneficio	analyse coût-avantages
counter flow	contracorriente	contre-courant
counterflow	contracorriente	contre-courant
crop irrigation requirements	necesidad de riego por los cultivos	besoin en irrigation des cultures
crop water requirements	necesidad de agua en los cultivos	besoin en eau des cultures
crop yield	rendimiento de cultivos	rendement des cultures
cropping systems	sistemas de cultivos	systèmes de cultures
cultivable area	superficie cultivable	superficie cultivable
cultivated land	tierras cultivadas	terres cultivées
cut-off drain	zanja de desvío	fossé de dérivation
dams	represas	barrages
dams silting	sedimentación de las represas	envasement des barrages
delivery structures	estructuras de distribución	systèmes de distribution
demand management	gestión de las demandas	gestion des demandes
dependency ratio	tasa de dependencia	indice de dépendance
desalinated water	agua desalada	eau dessalée
direct use value	valor de uso directo	valeur d'usage direct
diversion channel	canal de desvío	canal de dérivation
drainage horizontal	drenaje horizontal	drainage horizontal
drainage in irrigated area	superficie drenada en zona de regadío	drainage dans les superficies irriguées
drainage in rainfed area	superficie drenada en zona de cultivos de secano	drainage dans les cultures pluviales
drainage of surface	drenaje de superficie	drainage de surface
drainage sub-surface	drenaje subterráneo	drainage souterrain
drainage vertical	drenaje vertical	drainage vertical
drainage with sub-surface drains	sistema de drenaje subterráneo	drainage par drains souterrains
drained area	superficie drenada	superficie drainée
drip irrigation	riego por goteo	irrigation au goutte à goutte
economic efficiency	eficiencia económica	rendement économique
economic value of unit of irrigation water	valor económico unitario del agua de riego	valeur économique unitaire de l'eau d'irrigation
economically active population	población económicamente activa	population économiquement active
effective rainfall	precipitación efectiva	précipitation efficace
effluent	efluente	effluent
equipped area actually irrigated	superficie bajo riego regada en la actualidad	superficie équipée réellement irriguée

equipped lowlands areas	zonas húmedas equipadas y fondos de valle interiores	marais et bas fonds équipés
evaporation from reservoirs and lakes	evaporación de embalses y lagos	évaporation depuis les réservoirs et lacs
external renewable water resources	recursos hídricos renovables externos	ressources en eau renouvelables extérieures
farm irrigation efficiency	eficiencia del riego en la finca	efficience de l'irrigation au niveau de la parcelle
flood control	control de las inundaciones	contrôle des crues
flood control works	estructuras de control de las inundaciones	structures pour le contrôle des crues
flood irrigation	riego por inundación	irrigation par submersion
flood recession cropping area	superficie cultivada en áreas de recesión de inundaciones	superficie en cultures de décrue
flood water harvesting	almacenamiento de agua de inundación	collecte des eaux de crues
flood-protected area	superficie con protección contra las inundaciones	superficie protégée contre les inondations
full and partial control irrigation	superficie con dominio total o parcial del riego	irrigation en maîtrise total ou partielle
fully automatic irrigation system	sistema de regadío automatizado	système d'irrigation automatisé
furrow	surco	sillon
furrow irrigation	riego por surcos	irrigation par rigoles d'infiltration ou par sillons
gabion	espuerta	gabion
gender	género	genre
gender analysis	análisis basado en el género	analyse des questions de parité hommes-femmes
gender mainstreaming	incorporación de las cuestiones de género	intégration des considérations de parité hommes-femmes
gravity irrigation	riego por gravedad	irrigation gravitaire
gross agricultural domestic product	producto agrícola interno bruto	produit intérieur brut agricole
gross domestic product	producto interno bruto	produit intérieur brut
groundwater available for annual abstraction	agua subterránea disponible por extracción anual	eau souterraine disponible pour un prélèvement annuel
groundwater balance	balance de las aguas subterráneas	bilan des eaux souterraines
groundwater recharge	recarga de las aguas subterráneas	alimentation d'une nappe souterraine
gully	cárcava	ravine
impact analysis on a wetland	análisis del impacto sobre un humedal	analyse d'impact sur une zone humide
impoundment	retención	retenue
indirect opportunity cost	coste de oportunidad indirecto	coût de substitution indirect
indirect use value	valor de uso indirecto	valeur d'usage indirect
individual irrigation systems	sistemas de riegos	périmètres d'irrigation

	individuales	individuels
informal irrigation	riego informal	irrigation informelle
in-situ water conservation	conservación de la humedad del suelo in situ	conservation de l'humidité du sol in situ
internal groundwater flow	recursos subterráneos internos	écoulement intérieur en eau souterraine
internal natural renewable water resources	recursos hídricos internos renovables	ressources en eau naturelles renouvelables intérieures
internal surface water flow	caudal interior de agua superficial	écoulement intérieur en eau superficielle
interrow water harvesting	cosecha almacenamiento de agua entre surcos	collecte des eaux en bandes alternées
intrinsic value	valor intrínseco	valeur intrinsèque
irregular renewable surface water	recurso de agua renovable de superficie irregular	ressource renouvelable en eau de surface irrégulière
irrigated area	superficie regada	superficie irriguée
irrigated land	tierras regadas	terres irriguées
irrigation efficiency	eficiencia del riego	efficience de l'irrigation
irrigation equipped area	superficie bajo riego con dominio total o parcial del agua	superficie irriguée équipée
irrigation management transfer	transferencia del manejo del riego	transfert de la gestion de l'irrigation
irrigation potential	superficie potencial de riego	potentiel d'irrigation
irrigation requirements	necesidad en riego	besoins en irrigation
irrigation schemes	distritos de riego	périmètres d'irrigation
land area irrigated by groundwater	superficie bajo riego a partir de aguas subterráneas	superficie irriguée á partir des eaux souterraines
land area irrigated by non conventional sources	superficie bajo riego con recursos hídricos no convencionales	superficie irriguée à partir des eaux non conventionnelles
land leveling	nivelación	nivellement
lift irrigation	riego por bombeo	irrigation par élévation d'eau
localized irrigation	riego localizado	irrigation localisée
low-flow	caudal de estiaje	débit d'étiage
macro-catchment water harvesting	captación y almacenamiento de agua en una macrocuenca	collecte des eaux de ruissellement sur un bassin versant
market	mercado	marché
microbasin	minicuenca	cuvette
microbasin irrigation	riego de minicuenca	irrigation en impluvium
microcatchment water harvesting	captación y almacenamiento de agua en una microcuenca	collecte des eaux de ruissellement sur un microbassin
microirrigation	microrriego	microirrigation
mole drain	drenaje topo	drain taupe
natural inflow	caudal de entrada natural	écoulement entrant naturel
net present value	valor actual neto	valeur actuelle nette
non-conventional water resources	recursos en agua no convencional	ressources en eau non conventionnelles

non-freshwater resources	recursos hídricos no dulces	ressources en eau non douces
non-renewable water resources	recursos en agua renovables	ressources en eau non renouvelables
non-use value	valor no de uso	valeur de non-usage
opportunity cost	coste de oportunidad	coût de substitution
organic agriculture	agricultura orgánica	agriculture biologique
outflow	caudal de salida	écoulement sortant
overlap between surface and groundwater	superposición entre aguas superficiales y subterráneas	part commune aux eaux de surface et aux eaux souterraines
period of reference	periodo de referencia	période de référence
permanent crops	cultivos permanentes	cultures permanentes
population density	densidad de población	densité de population
population total	población total	population totale
potential evapotranspiration	evapotranspiración potencial	évapotranspiration potentielle
power irrigated area	superficie regada por bombeo	superficie irriguée par pompage
production of harvested cereals under irrigation	producción total de cereales bajo riego	production de céréales irriguées et récoltées
public good	bien público	bien public
rain water harvesting area	superficie de captación y almacenamiento de agua de lluvia	superficie de collecte des eaux de ruissellement
rained crops area	superficie de cultivos de secano	superficie de cultures en sec
rained farming	agricultura de secano	agriculture pluviale
renewable actual water resources	recursos hídricos totales renovables	ressources en eau renouvelables réelles
renewable natural water resources	recursos hídricos totales naturales renovables	ressources en eau renouvelables naturelles
renewable resources	recursos renovables	ressources renouvelables
returned water	caudal de retorno	retour d'eau
rill	canal pequeño de erosión	ruisselet
roof water harvesting	captación y almacenamiento de agua desde el techo	collecte des eaux de ruissellement du toit
runoff farming	agricultura dependiente de la escorrentía superficial	culture à partir des eaux de ruissellement
safe yield of water systems	caudal asegurado de los sistemas de recursos	débit de sécurité des systèmes de ressources
salinization	salinización	salinisation
sanitation	higienización	assainissement
self-water supply	abastecimiento de agua individual	approvisionnement en eau individuel
sewage sludge	lodos de aguas residuales	boues d'épuration
shadow price	precio sombra	prix de référence
social cost	coste social	coût social
soil and water conservation	conservación de suelos y aguas	conservation des eaux et des sols

spate irrigation	riego por inundación	irrigation de crue
spate irrigation area	superficie de riego por aprovechamiento de avenidas	superficie irriguée par épandage de crue
sprinkler irrigation	riego por aspersión	irrigation par aspersion
stream	corriente de agua	cours d'eau
stream flow	flujo fluvial	écoulement fluvial
supplementary irrigation	riego suplementario	irrigation supplémentaire
surface drainage system	sistema de drenaje de superficie	système de drainage de surface
surface irrigation	riego de superficie	irrigation de surface
surrogate market price	precio de mercado sustitutivo	prix du marché d'un bien de substitution
total agricultural production	producción agrícola total	production agricole totale
total country area	superficie total del país	superficie totale du pays
total number of households in irrigation	número total de hogares que dependen del riego	nombre total de ménages en irrigation
total valuation of a wetland	valoración total de un humedal	évaluation totale d'une zone humide
unaccounted for water	agua distribuida sin pagar	eau distribuée et non facturée
urban and rural population	población urbana y rural	population urbaine et rurale
urban and suburban agriculture	agricultura urbana y periurbana	agriculture urbaine et périurbaine
valuation	valoración	évaluation
value	valor	valeur
vector control	control de los factores de enfermedades	contrôle des vecteurs de maladie
virtual water	agua virtual	eau virtuelle
wadi	rambla	oued
waste water produced	agua residuales producidas	eaux usées produites
waste water treated and reused	aguas residuales tratadas y reutilizadas	eaux usées traitées et réutilisées
waste water treatment	tratamiento de las aguas residuales	traitement des eaux usées
water borne diseases	enfermedades hídricas	maladies hydriques
water consumption	consumo final de agua	consommation finale en eau
water control	control de las aguas	contrôle des eaux
water duty	dotación en agua	dotation en eau
water fees	tarifa del agua	redevance pour l'eau
water harvesting	captación y almacenamiento de agua	collecte des eaux de ruissellement
water logging	encharcamiento	engorgement
water need	necesidad en agua	besoin en eau
water productivity	productividad del agua	productivité de l'eau
water quality	calidad de las aguas	qualité des eaux
water quality criteria	criterios de calidad de las aguas	critères de qualité des eaux
water resources appraisal	evaluación del recurso agua	évaluation des ressources en eau

water supply coverage	cobertura de abastecimiento de agua	couverture des approvisionnements en eau
water use	uso del agua	utilisation des eaux
water use by agriculture	uso de agua para la agricultura	utilisation des eaux pour l'agriculture
water user association	asociación de usuarios del agua	association d'usagers de l'eau
water withdrawal	extracción total del agua	prélèvement des eaux
watershed management	gestión de cuencas	gestion d'un bassin versant
watersheds	cuenca	bassin versant
wetland function	función de un humedal	fonction d'une zone humide
wetlands	zona húmeda	zone humide
wild flooding	inundación libre	inondation libre
willingness to pay	disposición a pagar	disposition à payer